

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 16 (1926)

**Heft:** 40

**Artikel:** Herbstgold

**Autor:** Scheurer, Robert

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-646232>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

um dä Boum, bis er z'ringsetum isch gsi. Da hei syner Duge zündtet, u du het er ds Göhni umen ngmacht u frisch asa tubäckle.

Wo-n-er ume hei isch, het er läng gägem Purehus gschouet, gob er öpper merki. Aber es het si grad niemer zeigt. Dä Chirtschiboum isch scho ne Chehr uf em Acherli g'stange, wo der Ruedi einjüdt der Rees aatroffe het. Sie hei e Zysslang vo allen Müglige dampet. Es isch grad gsi, wie wenn fene vo ne hätti gwüst, wie me vo däm könnti aafah, wo me gärn dervo gredt hätt, u wo men enangere so liecht het könne wehtue dermit, we me nid het Achtig gä.

Aendlige het du der Rees ds rächte Wort gfunge. „Was meinsh — isch der das Bäumli rächt?“ het er gfragt.

„I ha das gar nid erwarte gha!“ git ihm der Heimeruedi B'scheid. „Du hättischi fünsch scho gnue dranne trage, het es mi tüecht. Henu, Dankheigisch!“

Der Rees het ne froh aagluegt. „Ja weish“, isch er in Yser cho, „ds nechste Jahr zweien i dersch de no, da vo üsne Rngichtirsche müeße druuf, wes der so rächt wär...!“

„Isch mer scho rächt, i wüxti lener bessere! Aber ds Zweje — i bi meh as nume zfride, daß ume nes Bäumli dert steit —“

„Wowohl, das mueß no zwejet sij, un ig mueß das no mache, Ruedi!“

Da het ihm der Wagner nümme widersproche...

Aber ei Aben isch er uf ds Lingezälg cho frage, gob ihm der Rees an angere Zyschte nid wettli es paar Büng Schuslen- u Pidelstiehlen i d'Stadt häche fuehrwärche, wo-n-er heig müeße für ds Wasserwärch mache. Mi het ihm zuegesetzt.

Der Rees isch ganz froh heicho vo der Fahrt. Bo wäge der Ruedi isch no a nes angeresch Ort hi gsi mit ihm: zum e Notar, u dert isch gschribe worde, daß ds Zälgacherli nam Abläbe vom Heimeruedi nume vo Leuebärgers könni gchoufft wärde.

„Einischt überhöme merisch doch!“ het er gseit. „U we mirsch nümmen erläbe, de emel über Ching!“

Der Godi het nüt gseit. Aber däicht het er, es gai doch mängisch gspässig uf der Wält. Da bruuchis e Buebestreiche, Ufride, Reui u Lyden u Schade, we men öppis woll erzwänge. U das wär doch nid nötig!

„U vilecht isch das alles doch nötig“, het er wntersch gfunne. „Am Aend aller Aend isch das ds Läbe, eso geit es halt — u we me de ändtige għidye wär, de mueß me halt ga, u die Junge la vornen aafah... Werum? Es wird däich so müeße sij, derfür sij mer äbe nume Möntsche...!“

## Herbstgold.

Von Robert Scheurer.

Nun ist es Herbst! Die grauen Nebel winden Um Hügel sich, um Hütten, Baum und Strauch. Ein düster Dämmern lagert auf den Gründen. Die Welt liegt trüb' wie unter Grabeshauß... Da sieh — ein Sonnenstrahl durchbricht das Dunkel Und wandelt alles wie durch Zauberluß; Aus Laubwerks farbenleuchtendem Gefunkel Winkt reife Frucht zu schwelgendem Genuss.

So ist der Herbst: In düst'res Grau vergraben Spart er das Kostlichste des Jahres auf; Dann neigt er lieb das Füllhorn seiner Gaben Und schüttet lächelnd Frucht an Frucht zuhauf. Und über allem leuchtet mild die Sonne, Verklärt der Menschen Glück mit gold'nem Schein. Ob dankbar oder nicht ob solcher Wonne, Des Schöpfers Licht strahlt auch dem Unhold rein.

O reife Herbsteszeit im Menschenleben, Du hehre Ruhbank auf dem Dornenpfad! Wie lauscht sich da so still des Schicksals Weben! Wie schweift der Blick zurück durch Krumm und Grad! Berglommen ist die Glut der Jugendjahre; Nun schaut das Aug' so wunderklar und licht. Und sieh! Ist's nicht, als ob im Silberhaare Der Abendschein ein gülden Krönlein flieht?

## Ein modernes Löschverfahren.

(Mit 4 Illustrationen.)

Heute im Zeitalter der Verbrennungs-Kraftmaschinen versteht es der erforderliche Geist mehr und mehr, den riesigen freiwerdenden Energiewerten, die bei einer katastrophalen Entfesselung großer Lagernder Brennstoffmengen auftreten, äquivalente Bekämpfungsmittel entgegen zu stellen. Unter diesen muß das Schaumlöschenfahren wohl als eines der modernsten bezeichnet werden.

Die chemische Grundlage beim Schaumlöschenfahren beruht darauf, daß bei Gegenwart von Wasser und eines schaumerzeugenden Stoffes ein saures und ein Laugensalz aufeinander zur Einwirkung kommen, wobei unter bedeuternder Volumenvergrößerung (zirka achtfach) ein zäher Kohlenfäureschaum entsteht. Säure und Lauge (Base) werden in gleichwertigen Mengen verwendet, so daß das Produkt, der Schaum, neutral ist. Der Schaum überzieht das Brandobjekt mit einer zähen Decke und schneidet so die Sauerstoffzufuhr aus der Luft völlig ab. Hinzu kommt, daß ihm die



Der Apparat wird in Betrieb gesetzt.



Löschen eines brennenden Holzstofes. Der Schaum bricht wie ein Wasserstrahl aus dem Wendrohr hervor.